КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

KYIV NATIONAL UNIVERSITY OF CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE

**Магістр\_**

(освітній ступінь / educational degree)

Кафедра / Chair Мовної підготовки і комунікації

«**Затверджую/** **Approve**»

Голова НМР факультету /

Faculty Chairman of SMC

\_\_\_\_\_\_/Олександр ТЕРЕНТЬЄВ

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2025

РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

WORKING PROGRAM OF THE EDUCATIONAL COMPONENT

ОК7. Професійна іноземна мова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(шифр на назва освітньої компоненти / code and name of the educational component)

|  |  |
| --- | --- |
| Шифр/ code | назва спеціальності, освітньої програми / name of specialty, educational program |
| F6 | Інформаційні системи та технології,  «Інформаційні системи та технології» |

Мова викладання/ Teaching language: українська, англійська

|  |  |
| --- | --- |
| Розробники / Developers: | |
| Тетяна ПЕТРОВА., к. п. н. професор |  |
| (прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання / surname and initials, academic degree, rank) | (підпис / signature) |

|  |  |
| --- | --- |
| Наталія ДУБИНА., ст. викладач |  |
| (прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання / surname and initials, academic degree, rank) | (підпис / signature) |

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри МПК

The work program was approved at the meeting of the сhair

Протокол/ Protocol № *7*від / of «26 » червня 2025

Завідувач кафедри МПК / Head of Chair /Світлана РУБЦОВА / (підпис)

Схвалено гарантом освітньої програми / Approved by the educational program guarantor

Гарант ОП / Guarantor of EP / Євгеній БОРОДАВКА /

(підпис)

Розглянуто на засіданні науково-методичної комісії спеціальності /

Considered at the meeting of the scientific-methodical commission of the specialty F6 «Інформаційні системи та технології

Протокол/ Protocol № 1від / of «29» серпня 2025

**ВИТЯГ З РОБОЧОГО НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ /**

**EXTRACT FROM THE CURRICULUM PLAN**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Шифр / Code | Назва спеціальності, освітньої програми/ name of specialty, educational program | Форма здобуття ВО / Form of study:  **денна / full-time** | | | | | | | | | | | Форма контролю / Form of control | Семестр / Semester | Погодження заступником декана факультету/ Approval by the deputy dean of the faculty |
| Кількість кредитів ECTS/ ECTS credits | Кількість годин / Number of hours | | | | | | Кількість індивідуальних робіт / Number of individual tasks | | | |
| Всього / Total volume | Аудиторних / Auditory | | | | Самостійна робота / Individual work |
| Разом/ Total volume | у тому числі / including: | | |
| лекції / lectures | лаборатор / laboratory | практичні / practical | КП/ СP | КР/ CW | РГР/ CGW | Конт.pоб/  Ind. task |
| F6 | Інформаційні системи та технології | ***4*** | ***120*** | ***32*** |  |  | ***32*** | ***88*** |  |  |  | 1 | ***Залік*** | ***1*** | Залік |

**Анотація. Мета та завдання освітньої компонети/**

**Abstract. The purpose and tasks of the educational component**

Курс «Професійна іноземна мова» розроблено, щоб забезпечити можливість розвивати на рівні В2 / В2+ (незалежний користувач) вміння і навички, які необхідні для міжкультурної комунікації в академічному та професійному середовищі.

Предметом вивчення є обсяг лексики та граматики з іноземної мови, відповідного рівня, що дає можливість отримувати необхідну професійну інформацію з іноземних джерел та здійснювати академічну мобільність та професійне спілкування.

Метою дисципліни «Професійна іноземна мова» є вдосконалення раніше здобутих мовленнєвих компетенцій (усного та письмового спілкування) через підвищення рівня володіння англійською мовою.

Основними завданнями дисципліни «Професійна іноземна мова» є :

- ознайомити студентів з теоретичними положеннями дисципліни;

- розглянути вимоги до роботи з інформаційними джерелами за фаховим спрямуванням;

- -розвивати у студентів комунікативні компетенції, визначені майбутніми професійними інтересами іта потребами;

- підготовити студентів до створення презентацій на професійну тематику;

Пререквізити/ Prerequisites: Ділова іноземна мова. Фахова іноземна мова

Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни / Link to the page of the electronic educational and methodological complex of the discipline: https://org2.knuba.edu.ua/course/view.php?id=4235

**Компетентності здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти / Competencies of students of the educational program, which are formed as a result of assimilation of the educational component**

|  |  |
| --- | --- |
| Код/ Code | Зміст компетентності / Content of competence |
| Загальні компетентності / General competences | |
| ЗК02 | Здатність спілкуватися іноземною мовою. |
| ЗК03 | Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). |

**Програмні результати здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти / Program results of students of the educational program, formed as a result of assimilation of the educational component**

|  |  |
| --- | --- |
| Код/ Code | Програмні результати / Program results |
| РН01 | Відшуковувати необхідну інформацію в науковій і технічній літературі, базах даних, інших джерелах, аналізувати та оцінювати цю інформацію. |
| РН02 | Вільно спілкуватись державною та іноземною мовами в науковій, виробничій та соціально-суспільній сферах діяльності. |

**Зміст курсу / Course content:**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Назва теми | Обсяг навч. занять (год) | | | |
| Аудит | | СРС | |
| **Змістовний модуль 1. Academic and professional orientation.** | | | | |
| Заняття № 1. Researching texts for individual tasks. Skimming and scanning. Selecting and prioritizing what you read. Thinking what you already know. Inferring the meaning of words | | 2 | | 4 |
| Заняття № 2 Pats of scientific article | | 2 | | 4 |
| Заняття № 3 Top tips for an affective presentation | | 2 | | 4 |
| Заняття № 4 Making presentations | | 2 | | 6 |
| Заняття № 5 Writing abstracts. | | 2 | | 4 |
| **Усього за змістовним модулем 1** | | 10 | | 22 |
| **Змістовний модуль 2. Role of Computers in Construction Industry** | |  | |  |
| Заняття № 6 Information Technology in the construction industry.  Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words. | | 2 | | 6 |
| Заняття № 7 Top 9 Computer vision use cases in construction. Applications of computer vision in construction  Making presentation. | | 2 | | 6 |
| Заняття № 8 Building information modelling (BIM)  Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Discussing the topic | | 2 | | 6 |
| Заняття № 9 Computer aided manufacturing (CAM)  Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words. | | 2 | | 6 |
| Заняття № 10 Computers in building design  Making presentation. | | 2 | | 6 |
| Заняття № 11 3-D modelling  Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words. | | 2 | | 6 |
| Заняття №12 Robotics  Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words | | 2 | | 6 |
| Заняття № 13Technologies that are changing the construction industry  Making presentation. | | 2 | | 6 |
| Заняття № 14Computer use in the construction industry  Discussion | | 2 | | 6 |
| Заняття № 15 Individual task. | | 2 | | 6 |
| Заняття № 16 Writing test | | 2 | | 6 |
| **Усього за змістовним модулем 2** | | 22 | | 66 |
| **Усього за навчальними модулями** | | **32** | | **88** |

**Індивідуальне завдання / Individual task**

План роботи

1. Обрати наукову статтю з журналу за фаховою сучасною перспективною темою.
2. Скоротити статтю до 1-1,5 сторінки (шрифт 14, Times New Roman, інтервал 1,5), залишивши її основні частини. Обсяг частин наукової статті можливо також скорочувати, проте головний зміст статті необхідно передати.
3. Зробити переклад скороченої статті українською.
4. Створити і записати 10 запитань до статті англійською мовою з перекладом українською мовою.
5. Створити словник до статті (50 термінів з перекладом українською).
6. Оформити посилання на обрану статтю в АРА (American Psychological Association) стилі.
7. Зробити презентацію на обрану статтю (слайди + промова).

**Методи контролю та оцінювання знань/ Methods of control and evaluation of knowledge**

Загальне оцінювання здійснюється через вимірювання результатів навчання у формі пpoмiжнoгo (модульного) та підсумкового контролю (залік, захист індивідуальної роботи тощо) відповідно

**Політика щодо академічної доброчесності / Academic Integrity Policy**

Тексти індивідуальних завдань (в т.ч. у разі, коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) можуть перевіряютись на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій Здобувачів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). У разі виявлення фактів списування з боку здобувача він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

**Політика щодо відвідування / Attendance Policy**

Здобувач, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету документ, який засвідчує ці причини.

За об’єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування, наукова та науково-практична конференція (круглий стіл) тощо) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

**Методи контролю / Control methods**

Основні форми участі Здобувачів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, опонування до виступу; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на практичні заняття, відпрацьовується Здобувачами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов’язкова присутність на практичних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх аудиторних занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань Здобувача аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;

- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;

- ступінь сформованості уміння поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій, практичних завдань;

- рівень володіння мовленевими компетенціями та розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;

- досвід творчої діяльності: уміння виявляти проблеми, розв’язувати їх, формувати гіпотези;

- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, уміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

**Тестове опитування** може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються Здобувачу за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

**Індивідуальне завдання** підлягає захисту Здобувачом на заняттях, які призначаються додатково.

Також як виконання індивідуального завдання за рішенням викладача може бути зарахована участь Здобувача у міжнародній або всеукраїнській науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Текст індивідуального завдання подається викладачу не пізніше, ніж за 2 тижні до початку залікової сесії. Викладач має право вимагати від Здобувача доопрацювання індивідуального завдання, якщо воно не відповідає встановленим вимогам.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності Здобувачів за відсутності пропущених та невідпрацьованих практичних занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою для допуску до підсумкової форми контролю. Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

**Підсумковий контроль** здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного та модульного контроля. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.

**Розподіл балів для дисципліни**

**Distribution of points for the discipline with a form of test control**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне оцінювання / Current assessment | | | Підсумковий контроль /  Test | Сума балів /  Total points |
| Змістові модулі / Content modules | | Інд. робота / Ind. task |
| 1 | 2 |
| 30 | 30 | 10 | 30 | 100 |

**Шкала оцінювання індивідуального завдання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оцінка за національною шкалою** | **Кількість**  **балів** | **Критерії** |
| **відмінно** | 10 | відмінне виконання у встановлений термін з оформленням належним чином, мовні і мовленнєві помилки відсутні **дотримання норм доброчесності** |
| 9 | відмінне виконання у встановлений термін з оформленням належним чином, допущено 1-2 неточності у викладені матеріалу, **дотримання норм доброчесності** |
| **добре** | 8 | виконання вище середнього рівня у встановлений термін з оформленням належним чином, з кількома помилками, **дотримання норм доброчесності** |
| 7 | Виконання в цілому правильне у встановлений термін з оформленням належним чином, з певною кількістю помилок, **дотримання норм доброчесності** |
| **задовільно** | 6 | виконання з низьким рівнем адекватності ( в ряді випадків до 5 помилок різного характеру, порушено граматичні правила або мовленнєві норми) **дотримання норм доброчесності** |

**Шкала оцінювання для залікових/екзаменаційних вимог за національною системою та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Сума балів за всі види навчальної діяльності** | **Оцінка ECTS** | **Оцінка за національною шкалою** | |
| *Для екзамену, практики* | *Для заліку* |
| 90-100 | A | Відмінно | Зараховано |
| 82-89 | B | Добре |
| 74-81 | C |
| 64-73 | D | Задовільно |
| 60-63 | E |
| 35-59 | FX | Незадовільно з можливістю повторного складання | Не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-34 | F | Незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | Не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Роз’яснення щодо оцінювання якості та повноти засвоєння теоретичного та/або практичного матеріалу представлено у наступній таблиці.

**Шкала оцінювання якості знань, умінь, навичок, що засвоєні студентом при проходженні курсу**

|  |  |
| --- | --- |
| Оцінка | Кількість балів |
| **ВІДМІННО.** Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в повному обсязі з незначною кількістю (1-2) несуттєвих помилок (вищий рівень) | 90-100 |
| **ДУЖЕ ДОБРЕ.** Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу майже в повному обсязі/ зі значною кількістю несуттєвих помилок (3-4) (вище середнього рівня) | 82-89 |
| **ДОБРЕ.** Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в неповному обсязі/ незначна кількість (1-2) суттєвих помилок (середній рівень) | 74-81 |
| **ЗАДОВІЛЬНО.** Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в неповному обсязі/ значна кількість (3-5) суттєвих помилок/недоліків (нижче середнього рівня) | 60-73 |
| **НЕЗАДОВІЛЬНО.** Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу є недостатнім і не задовольняє мінімальні вимоги за результатами навчання.  З можливістю повторного складання модулю (низький рівень) | 0-59 |

**Орієнтовна тематика/зміст модульної контрольної роботи:**

Модульна контрольна робота складається з двох частин:

1. Reading

2. Use of English

До частини “Reading” запропоновані завдання 2 форм

1)Завдання на встановлення відповідності. ( Запропоновано підібрати заголовки до текстів або частин текстів із наданих варіантів)

2)Завдання з вибором однієї правильної відповіді. ( Завдання має основу, запитання та чотири варіанти відповіді, з яких лише один є правильним)

До частини “ Use of English” запропоновано завдання на заповнення пропусків у тексті. ( У завданні необхідно доповнити пропуски словами або словосполученнями із наданих варіантів)

**Вимоги до заліку**

Залік з професійної іноземної мови студенти складають за підсумками поточного контролю успішного виконання:

* усіх ключових навчальних завдань у межах теми змістовних модулів
* завдань для самостійної роботи
* індивідуальної роботи
* завдань модульного контрою.

- умов академічної доброчесності.

**Умови допуску до підсумкового контролю / Conditions of admission to the final test**

Здобувачу, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Здобувач, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змісту відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Здобувач має право на опротестування результатів контроля (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться Здобувачам до початку вивчення дисципліни.

**Методичне забезпечення дисципліни/**

**Methodological support of discipline**

**Основна література:**

1. Наукова іноземна мова (англійська): методичні рекомендації для здобувачів вищої школи усіх спеціальностей КНУБА / уклад. Рубцова С. В. – Київ: КНУБА, 2023. – 32 с.
2. Cambridge Academic English Upper -Intermediate Student’s Book/ Martin Hewings// Cambridge University Press -2014.-178p.
3. Academic Vpcabulary in Use/ Michael McCarthy, Felicity O’Dell// Cambridge University Press -2008-178p.
4. Cambridge Advanced grammar in Use / Martin Hewings – Cambridge University Press -2nd ed. – 2009.
5. Principles of Marketing / Dr. Maria Gomez Albrecht, University of Texas Dallas / Dr. Mark Green, Simpson College / Linda Hofman, Ivy Tech Community College – OpenStax, 2023

**Додаткова література:**

1. Use of English B2 for all exams / E. Moutsou -mmpublications
2. Cambridge Advanced grammar in Use / Martin Hewings – Cambridge University Press -2nd ed. – 2009.
3. Паніна О.  Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій для магістрантів і аспірантів будівельних й архітектурних спеціальностей  / О. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. –    132 с.

**Інформаційні ресурси / Information resources:**

1. [**https://www.designingbuildings.co.uk/wiki/Information\_technology\_in\_the\_construction\_indu**](https://www.designingbuildings.co.uk/wiki/Information_technology_in_the_construction_indu)
2. **https://www.designingbuildings.co.uk/wiki/**[**Computers**](https://www.designingbuildings.co.uk/wiki/Computers_in_building_design)**\_in\_building\_design**
3. [**https://viso.ai/applications/computer-vision-in-construction/**](https://viso.ai/applications/computer-vision-in-construction/)
4. [**https://bimaplus.org/news/five-technologies-that-are-changing-the-construction-industr**](https://bimaplus.org/news/five-technologies-that-are-changing-the-construction-industr)
5. [**https://upcommons.upc.edu/bitstream/handle/2117/9**](https://upcommons.upc.edu/bitstream/handle/2117/9)
6. [**https://www.capterra.com/resources/6-ways-construction-technology-has-transformed-the-industry/**](6.%09https:/www.capterra.com/resources/6-ways-construction-technology-has-transformed-the-industry)